

## Gegen Diskriminierung

Arbeit gegen Diskriminierung, das ist das Thema eines Vortrages an der Universität Tübingen. Er trägt den Titel „Die Praxis der Antidiskriminierungsarbeit“. Gehalten wird er von Prof. Dr. Barbara Stauber vom Institut für Erziehungswissenschaft der Uni Tübingen sowie von Borghild Strähle, Annagreta König und Marjam Kashefipour vom Verein adis e.V. Wo: im Hörsaal 21 im „Kupferbau“ in der Hölderlinstraße 5 am Dienstag, den 29. Januar, um 18:15 Uhr. Der Verein adis e.V. bietet Beratung für Menschen, die Diskriminierung erleben. Mehr Informationen über diesen Verein gibt es in den Editionen 93 und 104 von tünews. Der Vortrag ist kostenlos.

### ضد العنصرية

العمل ضد العنصرية هي موضوع المحاضرة في جامعة توبينغن تحت عنوان "التطبيق العملي لمكافحة العنصرية" والذي سيلقيها كل من: البروفيسورة الدكتورة بربرة شناوبر من معهد العلوم التربوية، بورغيلد شتاغله، انكنيته كونج و مريم كاشيفيپور من جمعية "adis e.V.". ستقام المحاضرة يوم الثلاثاء 29 كانون ثاني يناير الساعة 18:15 في المدرج 21 في بناء "Kupferbau" في شارع 5 Hölderlinstraße. جمعية "adis e.V." تقدم مساعدة للأشخاص الذين تعرضوا للعنصرية. مزيد من المعلومات عن جمعية "adis e.V." في الاعداد 93 و 104 من مجلة tünews INTERNATIONAL. الدخول للمحاضرة مجاني.

### عليه تبويض

کار در برابر تبويض موضوع سخنرانی در دانشگاه توبینگن میباشد عنوان این سخن رانی عمل ضد تبويض میباشد و این کار که توسط پروفیسور Dr. Barbara Stauber از موسسه علمی آموزشی دانشگاه توبینگن و همچنین Borghild Strähle و Annagreta König و خانم مريم كاشفي پور از انجمن adis e.V. در سالن سخنرانی Hörsaal 21 در Kupferbau, Hölderlinstraße 5 در روز سه شنبه 29 ماه جنوری ساعت 18:15 برگزار می گردد. انجمن adis e.V. به مردم برای تجربه تبويض مشاوره می دهد. برای بدست آوردن اطلاعات بیستر در مورد این موضوع نسخه های 93 و 104 tünews دسترس می باشد. ورود برای این سخنرانی رایگان میباشد.

## پیمان پناهجویان سازمان ملل متحد تصویب شد

در پایان دسمبر سال ۲۰۱۸ پیمان جهانی برای پناهندگان در سازمان ملل متحد در نیویورک به تصویب رسید. ۱۸۱ مورد از ۱۹۳ کشور عضو رأی موافق دادند. فقط ایالات متحده و مجارستان با آن مخالف بودند. هدف اصلی این توافقنامه توزیع نسبتاً بیشتر مسئولیت برای کشورهای میبانشد که میزبان بیشترین پناهنده بوده اند. به عنوان مثال ۱۰ کشوری که با ۸۰ درصد از پناهندگان میبانشد که مستقیم و یا غیر مستقیم در مجاورت مناطق جنگی و یا مناطق بحران مانند: اوگاندا، لبنان، ایران. پناهندگانی که در دیگر کشورها زندگی میکنند میتوانند برای پناهندگان دیگر در بخشهای مختلف مانند: آموزش و پرورش، کار و خدمات پزشکی به شکل بهتر تأثیر داشته باشند. البته به طور خاص این تأثیرات در کمپهای پناهندگی می تواند بهتر باشد، اما فشارهای جهانی هنوز هم الزام آور می باشد و هر ایالت برای خود حق این را دارد که چقدر این تأثیرات کار را به شکل داوطلبانه و افراد را برای دست یابی به اهداف مشترک و کار نزدیک می کند.

## UN refugee compact adopted

At the end of December, the United Nations (UN) Global Compact on Refugees was adopted in New York. 181 of the 193 member states voted in favor, only the US and Hungary opposed it. The main purpose of the agreement is to distribute more fairly the burdens and responsibilities of refugee host countries. Currently 10 countries take up 80 percent of the refugees. Countries directly adjacent to war zones or crisis regions, such as Uganda, Lebanon, Iran or Jordan, should be financially relieved. In addition, refugees from the most heavily-burdened countries are to be relocated to other countries that can accommodate more refugees. Through better access to education, work and medical services, the Refugee Compact should improve the situation of refugees, especially in refugee camps. But: The Global Compact is not legally binding. Each state can decide for itself how much it voluntarily participates in achieving its common goals.

# „Globaler Pakt für Flüchtlinge“ wurde beschlossen!

## Equal opportunities for education

On Thursday, 24.01., is the International Day of Education. The Day of Education should be a reminder that everyone should have the same opportunity to get access to education, no matter where they come from. There are many educational projects in Tübingen. An example: The Family Education Center Tübingen wants to enable families who do not speak German to learn German. Families should playfully learn the language. The group meets every Thursday from 3:30 to 5 pm (except during school holidays). The course is taking place in the family education center at Hechinger Straße 13 in the room called „Christoph-Eck“. Information: Tel. 07071 9304-66 or buero@fbs-tuebingen.de

## فرصت های برابر برای آموزش و پرورش

روز پنج شنبه تاریخ 24 ماه جنوری مصادف با روز بین المللی آموزش و پرورش است که همه ساله برگزار میشود و این را به یادآوری میگزاردند که هرکس این فرصت و یا حق را دارد که آموزش را فرا گیرد و نیز حق پرورش را دارد، البته بدون توجه داشتن به اینکه آن کس از کجا است و مربوط به کدام زبان و ملت میباشد این حق برای همگان یکسان میباشد. به عنوان مثال مرکز آموزش توبینگن میخواهد خانواده هاییکه در اینجا زندگی میکنند و زبان المانی را یاد ندارند به آنها کمک کرده تا المانی را فرا گیرند. این گروه آموزش دهنده هر پنج شنبه از ساعت 3,30 الی 5 عصر به جز در تعطیلات مکتب ها در اتاق کریستف ایک در سرک هیشنگه تعمیر شماره 13 دیدار میکنند. برای اطلاعات بیشتر با این شماره و ایمیل تماس بگیرید: buero@fbs-tuebingen.de 07071 669304.

## ميثاق الامم المتحدة للجوء

في نهاية كانون اول ديسمبر تم اقرار ميثاق الامم المتحدة للجوء في نيويورك. 181 من 193 دولة عضو صوتت بالموافقة، فقط امريكا و المجر كانوا ضده. الهدف من هذا الاتفاق هو تقسيم الاعباء و المسؤولية عن الدول المستقبلة للاجئين بشكل عادل، حيث ان 10 دول تستقبل 80% من مجموع اللاجئين في العالم. يجب ان يتم تخفيف الاعباء المالية عن الدول المحاذية لدول و مناطق الحروب مثل اوغندا، لبنان، ايران و الاردن. بالإضافة لذلك ينبغي ان يتم ترحيل لاجئين من الدول التي تأتي الكثير من اللاجئين الى دول اخرى تستطيع ايواء اعداد من اللاجئين. عبر توفير مدخل افضل للتعليم و العمل و العمل الصحي. ينبغي على ميثاق اللجوء تحسين اوضاع اللاجئين و خصوصا الذين في مخيمات اللجوء. ولكن الدول الاعضاء في الميثاق غير ملزمة قانونيا به، كل دولة على حدة تستطيع ان تحدد نسبة مساهمتها في الميثاق فيما يخدم الهدف الجماعي.

## كمكهاى كارى جديد از طرف آزول سنتروم

### New work aids from the asylum center

The Asylum Center Tübingen has provided new work aids for refugees. They are about the securing residence status for refugees who have moved in a third state, asylum applications, family reunification as well as access to the labor market and to the Social Code Article II (SGB II). The documents can be downloaded from the Asylum Center page under „Aktuelles“. The documents answer many questions that refugees have about these topics.

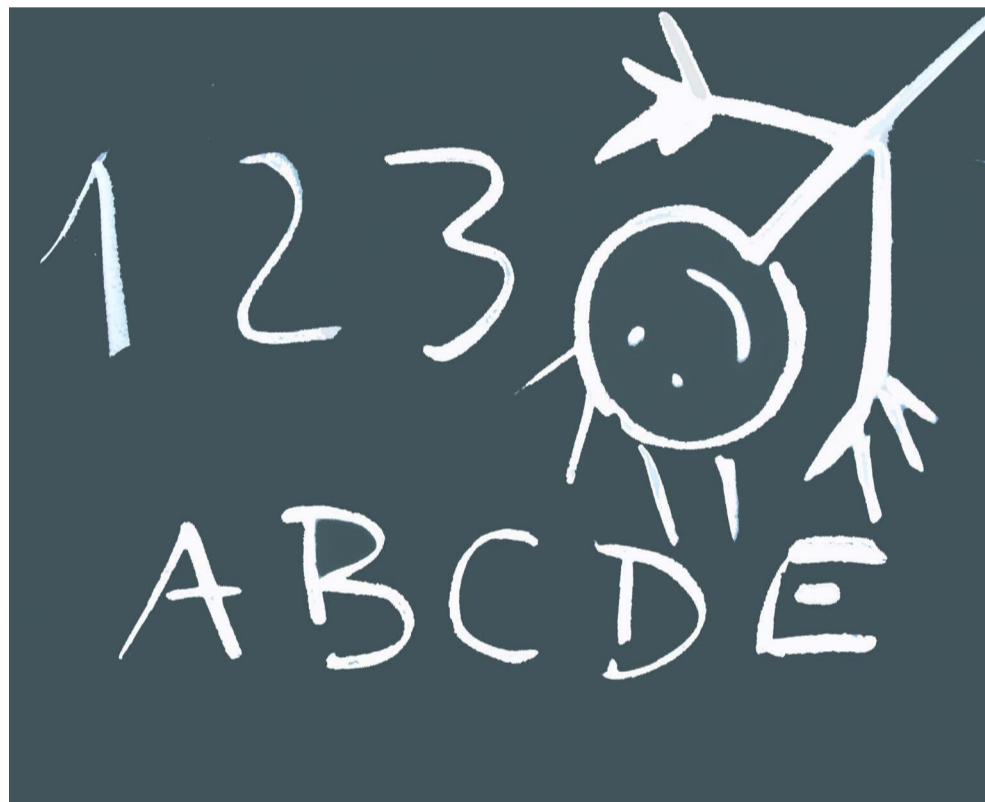
### Neue Arbeitshilfen vom Asylzentrum

Das Asylzentrum Tübingen hat neue Arbeitshilfen für Geflüchtete zur Verfügung gestellt. Es geht darin um die Aufenthaltssicherung für weitergewanderte Flüchtlinge, den Asylfolgeantrag, den Familiennachzug zu subsidiär Geschützten sowie um den Zugang zum Arbeitsmarkt und zum Sozialgesetzbuch Artikel II (SGB II). Die Dokumente können auf der Seite vom Asylzentrum unter „Aktuelles“ heruntergeladen werden. Die Dokumente beantworten viele Fragen, die sich Geflüchtete zu diesen Themen stellen.

### Gleiche Chancen auf Bildung

Am Donnerstag, 24.01., ist der Internationale Tag der Bildung. Der Tag der Bildung soll daran erinnern, dass alle die gleiche Chance auf Bildung bekommen sollten, egal woher sie kommen. Es gibt viele Bildungsprojekte in Tübingen. Ein Beispiel: Die Familienbildungsstätte Tübingen möchte Familien, die nicht Deutsch sprechen, ermöglichen Deutsch zu lernen. Die Familien sollen die Sprache spielerisch erlernen. Die Gruppe trifft sich immer donnerstags von 15:30 Uhr bis 17 Uhr (außer in den Schulferien). Der Kurs ist in der Familienbildungsstätte in der Hechinger Straße 13 im Raum „Christoph-Eck“. Informationen unter: Tel. 07071 9304-66 oder buero@fbs-tuebingen.de

آزول سنتروم توبینگن خدمات كارى جديدى با موضوعات مختلف مانند: نگرانى در مورد اقامت، الحاق خانواده برائى حمايتهاى تكميلي، دسترسى به بازار كار، حقوق و دستمزد، كدهاى اجتماعى ماده دوم (SGB II)، تحصيل و موضوعات مهم ديگر را به پناهندگان ارائه مى دهد. اين اطلاعات را ميتوانيد در صفحه وسى آزول سنتر پيدا كرده و دانلود كنيد. اين اطلاعات به پرسشهاى زيادى كه اكثر پناهندگان در مورد آن سؤال داشتند پاسخ مى دهد.



Der Tag der Bildung, am 24. Januar, soll daran erinnern, dass alle die gleiche Chance auf Bildung bekommen sollten. Foto: pixelio.de/S. Hofschlaeger..

### تساوي الفرص في التعلم

الخميس 24 كانون ثاني يناير هو يوم التعليم العالمي، وهو يذكر على ان الجميع يجب ان يحصلوا على فرص متساوية في التعلم بغض النظر عن منشأهم. يوجد الكثير من البرامج التعليمية في توبنغن مثل مركز التربية الاسرية توبنغن الذي يسعى الى إتاحة تعلم اللغة الالمانية بطرق بسيطة للأسر التي لا تتكلم الالمانية، حيث يتم الاجتماع اسبوعيا يوم الخميس من الساعة 15:30 وحتى 17:00 (لا يشمل ايام العطلة المدرسية). الدورة تبدأ في مركز التربية الاسرية في شارع 13 Hechinger Straße، غرفة "Christoph-Eck". لمزيد من المعلومات: buero@fbs-07071 9304-66 tuebingen.de

### خدمات جديدة من مركز مساعدة اللاجئين

مركز مساعدة اللاجئين توبنغن وضع مجموعة مساعدات جديدة في الخدمة، هذه الخدمات تدور حول البقاء الامن للاجئين الجدد، الطلب اللاحق للجوء، لم الشمل لأصحاب الحماية الثانوية، الوصول الى سوق العمل و مدخل الى قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II). يمكن تحميل الوثائق من صفحة مركز مساعدة اللاجئين على الانترنت بالنقر على "جديد". هذه الوثائق تجيب على الكثير من الاسئلة بهذا الخصوص.

### UN-Flüchtlingspakt verabschiedet

Ende Dezember wurde der „Globale Pakt für Flüchtlinge“ der Vereinten Nationen (UN) in New York beschlossen. 181 der 193 Mitgliedstaaten stimmten dafür, nur die USA und Ungarn waren dagegen. Hauptziel der Vereinbarung ist es, die Last und die Verantwortung der Aufnahmeländer von Geflüchteten gerechter zu verteilen. So nehmen 10 Länder 80 Prozent der weltweit Geflüchteten auf. Länder, die direkt an Kriegsgebiete oder Krisenregionen angrenzen, so Uganda, der Libanon, der Iran oder Jordanien sollen finanziell entlastet werden. Außerdem sollen Geflüchtete aus den am stärksten belasteten Ländern in andere Staaten umgesiedelt werden, die noch mehr Flüchtlinge aufnehmen können. Durch besseren Zugang zu Bildung, zu Arbeit und zu medizinischen Leistungen soll der Flüchtlingspakt die Situation von Geflüchteten besonders in Flüchtlingslagern verbessern. Aber: Der Globale Pakt ist rechtlich nicht bindend. Jeder Staat kann selbst festlegen, wie sehr er sich auf freiwilliger Basis am Erreichen der gemeinsamen Ziele beteiligt.

### Against Discrimination

Working against discrimination is the topic of a lecture at the University of Tübingen. The lecture is entitled „The Practice of Anti-discrimination Work“. It is held by Prof. dr. Barbara Stauber from the Institute of Education of the University of Tübingen as well as Borghild Strähle, Annagreta König and Marjam Kshhefipour from the association adis e.V. Where: in the lecture hall 21 in the „Kupferbau“ in the Hölderlinstraße 5 on Tuesday, January 29, at 18:15. The lecture is free. The association adis e.V. offers advice for people who experience discrimination. More information about this association is available in editions 93 and 104 of tünews.

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von  
Geflüchteten für alle,  
ermöglicht vom  
Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Ademola Adetunji, Aliaa Abd Khalaf, Alexandra Alb, Andrea Schmitt, Bashar Al Hammad, Bright Igbinovia, Claron Mazarello, Fatima Salehi, Farzaneh Hassani, Feras Trayfi, Filiz Sahin, Halima Ibrahim Mohamud, Lobna Alhindi, Martin Klaus, Marwan Abdullah, Michael Seifert, Mohamad Alwawi, Mohammad Nazir Momand, Mohammed Kheer Hazeem, Mostafa Elyasian, Naeem Nazari, Pauline Menghini, Patrick Nwaoma Uchenna, Sameer Ibrahim, Sylvia Haden, Tasnim Alruhban, Tobias Sick, Ute Kaiser, Wolfgang Sannwald.

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,  
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;  
kulturgut@kreis-tuebingen.de.

Tünews International wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.

